

## Deutsche Fachpresse wählt Hoppenstedt-Magazin „engine“ zum Fachmedium des Jahres 2010

Beim Kongress der Deutschen Fachpresse konnte die Zeitschrift „engine – Englisch für Ingenieure“ der Hoppenstedt Publishing GmbH einen der begehrten Preise erringen.

**Darmstadt, 27. Mai 2010** – Hoppenstedt Publishing, einer der führenden deutschen Fachverlage im B2B-Bereich, kann sich über eine weitere Auszeichnung freuen: Im Rahmen des Kongresses der Deutschen Fachpresse in Wiesbaden erhielt die Fachzeitschrift *engine* den Sonderpreis der Jury bei den Auszeichnungen der Fachzeitschriften des Jahres. *engine* ist ein Sprachlernmagazin, mit dem Ingenieure ihre Englischkenntnisse verbessern können, insbesondere bei Fachterminologien.



### Unter mehr als 80 Titeln durchgesetzt

Für die diesjährigen Fachpresse-Awards hatten sich mehr als 80 Titel beworben. Weil *engine* die Jury auf Anhieb überzeugte, aber in keine der 13 vorgegebenen Kategorien passen wollte, entschlossen sich die Juroren kurzerhand, einen Joker in Form eines Sonderpreises zu vergeben. Die Preisrichter lobten dabei besonders „die emotionale Lesersprache in einem thematisch schwierigen Umfeld, die spannende Inszenierung sowie die vorbildliche Onlinevernetzung mit sehr nutzwertigen Servicefunktionen“.

Erich Kögler, Geschäftsführer der Hoppenstedt Publishing GmbH, nahm den Preis gemeinsam mit Chefredakteur Matthias Meier entgegen. „Diese Auszeichnung belohnt unseren Mut, auch in schwierigen Zeiten neue Themen aufzugreifen, und sie zeigt, dass schlaue Köpfe durchaus noch bislang unbesetzte Nischen finden können“, so Erich Kögler.



Karl-Heinz Bonny, Sprecher Deutsche Fachpresse, Erich Kögler, Geschäftsführer Hoppenstedt Publishing, Matthias Meier, Chefredakteur *engine*, Dr. Eva E. Wille, stellv. Sprecherin Deutsche Fachpresse

### Über *engine*

*engine* ist ein englisches Sprachlernmagazin, das speziell auf die Bedürfnisse und den Wortschatz von Ingenieuren und Technikern zugeschnitten ist ([www.engine-magazin.de](http://www.engine-magazin.de)). In

englischen Artikeln zu aktuellen technischen Themen werden schwierige Vokabeln und Fachwörter markiert und in einer Vokabeltabelle zur Leseerleichterung übersetzt. Hinzu kommen Fachwissen und Fachwörterbücher zu wechselnden Themen, Vokabel- und Grammatikübungen und ein deutschsprachiger Teil über interkulturelle Kommunikation. *engine* wurde 2003 von Chefredakteur Matthias Meier entwickelt und erscheint seither vierteljährlich mit einer Auflage von 10.000 Exemplaren.

###

## **Über Hoppenstedt Publishing**

*Hoppenstedt Publishing schafft medienübergreifend konzentriertes Wissen für konzentrierte Köpfe. Der Fachverlag publiziert Inhalte für Experten und professionelle Entscheider in der Industrie: Fachzeitschriften, branchenspezifische B2B-Suchmaschinen, Newsletter, mobile Anwendungen und vieles mehr. Damit verbindet Hoppenstedt Publishing Menschen und Märkte und schafft Print- und Onlinereichweite. Die Fachzeitschriftentitel mit dazugehörigen Contentwebsites wie [www.scope-online.de](http://www.scope-online.de), [www.plm-it-business.de](http://www.plm-it-business.de), [www.handling.de](http://www.handling.de) und [www.labo.de](http://www.labo.de) sowie die branchenspezifischen B2B-Suchmaschinen sind eine ideale Plattform für Industriekunden, um ihre Zielgruppen zu erreichen und für ihre Produkte zu werben. Weitere Informationen unter [www.hoppenstedt.de](http://www.hoppenstedt.de).*

*Hoppenstedt Publishing gehört zur schwedischen Bisnode Gruppe, Europas führendem Anbieter für digitale Wirtschaftsinformationen, und ist damit Teil eines wachsenden europäischen Netzwerks von mehr als 90 Unternehmen mit 3.100 Mitarbeitern in 17 Ländern und 4,7 Milliarden Schwedischen Kronen Gesamtumsatz. In Deutschland beschäftigt Bisnode 700 Mitarbeiter an sechs Standorten und erzielt einen Umsatz von mehr als 127 Millionen Euro. Mehr Informationen zu Bisnode finden Sie unter [www.bisnode.de](http://www.bisnode.de).*

## **Presse- und Unternehmenskontakt**

*Bisnode Deutschland Holding GmbH  
Florian Schleicher  
Leiter Unternehmenskommunikation  
Havelstraße 9  
64295 Darmstadt*

*Telefon: +49 (6151) 380-381  
Mobil: +49 (151) 580 29 565  
Fax: +49 (6151) 380 99 381  
[schleicher@bisnode.de](mailto:schleicher@bisnode.de)  
[www.bisnode.de](http://www.bisnode.de)*

*Hoppenstedt Publishing GmbH  
Erich Kögler  
Geschäftsführer  
Havelstraße 9  
64295 Darmstadt*

*Telefon: +49 (6151) 380-307  
Fax: +49 (6151) 380 99 307  
[koeogler@hoppenstedt.de](mailto:koeogler@hoppenstedt.de)  
[www.hoppenstedt.de](http://www.hoppenstedt.de)*